

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2015/00094]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. — Traduction allemande d'extraits. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 290 du 17 octobre 2014, page 80767, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

À l'article 4 dans le texte allemand, lire "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." au lieu de "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind."

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2015/00094]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen. — Duitse vertaling van uittreksels. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 290 van 17 oktober 2014, bladzijde 80767, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 4, lees "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." in plaats van "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind."

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2015/00094]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof und des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen — Deutsche Übersetzung von Auszügen — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 290 vom 17. Oktober 2014, Seite 80767 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 4 ist "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." anstelle von "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind." zu lesen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2015/00095]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 278 du 6 octobre 2014, page 78514, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

À l'article 7 dans le texte allemand, lire "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." au lieu de "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde."

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2015/00095]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 278 van 6 oktober 2014, bladzijde 78514, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 7, lees "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." in plaats van "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde."

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2015/00095]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 278 vom 6. Oktober 2014, Seite 78514 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 7 ist "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." anstelle von "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde." zu lesen.